

# Спесь.<sup>1)</sup>

# Hochmut.

Deutsch von D. Ussow

Слова А. К. Толстого  
Text von A. K. Tolstoi

М. МУСОРГСКИЙ  
M. MUSSORGSKY  
Редакция ПАВЛА ЛАММ  
Herausgegeben von PAUL LAMM

Marziale. Pomposo.

[mf]



Хо-дит Спесь, на-ду-  
Hoch-mut kommt, bläht sich

Marziale. Pomposo.

non legato



- ва - ю - ЧИТЬ, — с бо - ку на-бок пе-ре-ва-ли-ва-ясь. —  
mächtig auf, — fällt von einem Bein aufs an - de - re schwer. —



1) У Толстого заглавия не имеется.  
Bei Tolstoi ist das Gesicht unbetitelt.

*[pp]* *[cresc.]*

<sup>1)</sup> Ро-стом Спесь аршин — с чет-вер-тью, — шап-ка-то на нем во —  
*Ei - ne El - le kaum ist Hochmuts Wuchs, — dreimal hö - her ragt sein —*

*sf sf sf sf pp cresc.*

*semplice* *senza espressione*

це - лю са-жень.<sup>2)</sup> А и зашел бы Спесь к от-цу, — ма-те-ри, да во  
*prächtig-er Hul. — Trät' bei den Eltern gerne ein — feiertags, doch die*

*pp sf sf p*

*semplice* *senza espressione*

- ро - та не кра-ше-нь! А и по-мо-лил-ся-б Спесь во церк-ви бо-жи-ей, да  
*Schwel-le-ist moos.bedeckt! Be-ten woll-te Hochmut heute geh'n in Got-tes Haus, — der*

*pp sf sf p*

1) У Толстого: Ростом - то Спесь

2) У Толстого: Пузо-то его все в жемчуге,  
 Сзади-то у него расзолочено.  
 А и зашел бы Спесь к отцу, к матери,

## Marziale.

пол не ме-тён! — И-дет Спесь, ви-дит: на не-бе ра-ду-га;  
*Flur ist ver-staubt! — Sieht den Re- - gen - bo - gen am Him-mel stehn;*

## Marziale.

по-вер-нул — Спесь во дру-гу-ю — сто-ро-ну: —  
*dreht sich um, — kehrt ihm den Rück-ken — ei - tel zu: —*

*poco rallent. e non legato; poco capricioso a tempo*

Не при-го-же-де мне — на-ги-ба-ти-ся!  
*bük-ken müß-te er sich, — das be-hagt ihm nicht!*

*poco rallent. e non legato; poco capricioso a tempo*

15—16 марта 1877. С.—Пб—г. М. Мусоргский.  
*Den 15—16. März 1877. S.—Pb—g. M. Mussorgsky.*